



## Written Material to Be Used with “Survival Spanish for Library Staff” Audio Tape from Infopeople

### Track 1

Welcome to “Survival Spanish for Library Staff” presented by Infopeople. Listening and following along with this audio recording will help you build confidence in communicating with Spanish-speaking patrons in your library. This recording includes:

- Basic Vocabulary
- Location and Directional words
- Days and Numbers
- Courtesy Phrases
- Communication Phrases
- Circulation Phrases
- Computer Terms and Phrases
- Frequently Asked Questions

In each section you will hear words or phrases in “English” followed by their “Spanish” translation. Repeat the Spanish word or phrase at each pause.

### Track 2

In this section you will practice **basic vocabulary**.

address	domicilio
adult	adulto
amount	cantidad
application	solicitud
bathroom	baño
book drop	depositario de libros
bookshelf	el estante de libros
bookstore	la librería
borrow	tomar prestado
card catalog	el catálogo
cents	centavos
change	cambio
children’s room	la sala de niños
circulation desk	el escritorio de préstamo
classification number	el número de clasificación
collection	colección
copy	copia

copy machine	la máquina de copiar
damaged	dañado
desk	el escritorio
downstairs	abajo
driver's license	licencia para manejar
elevator	elevador
entrance	entrada
exit	salida
fiction	ficción
fine	multa
forms	formas
hours	horas
language	lenguaje
library	biblioteca
library card	tarjeta de biblioteca
loan	préstamo
lost	perdido
magazine	revista
new	nuevo
outside	afuera
overdue	vencido
patrons	usuarios
price	precio
program	programa
reference desk	el escritorio de referencia
replace	reponer
renew	renovar
reserve	reservar
return	devolver or regresar
staircase	los escalones
story hour	la hora de cuentos
subject	el sujeto
telephone	teléfono
title	título
water fountain	la fuente de agua

### Track 3

In this section you will practice **locations and directions**.

right	derecha
left	izquierda
up	arriba
down	abajo
front	en frente
back	atrás
here	aquí
there	allá
near the	cerca de
by the	<i>If the pronoun following the article is:</i> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>masculine say “por el”</i></li><li>• <i>feminine say “por la”</i></li></ul>
around the corner	a la vuelta de la esquina
hallway	pasillo
on the shelf	en el estante
in the children’s department	en el departamento de los niños
in the reading area	en el área de lectura
in the computer area	en el área de computadoras
on the first floor	en el primer piso
on the second floor	en el segundo piso
on the third floor	en el tercer piso
this way please	por aquí, por favor
follow me, please	sígame, por favor
please take this to the circulation desk	favor de llevar esto al escritorio de préstamo

### Track 4

On the next three Tracks you will practice using basic vocabulary, location and directional words in complete sentences. Repeat the Spanish sentences at each pause.

### Track 5

<b>1.</b> The bathroom is around the corner by the elevator.	<b>1.</b> El baño está a la vuelta de la esquina, cerca del elevador.
--	---

### Track 6

<b>2.</b> The book is overdue.	<b>2.</b> El libro está vencido.
--------------------------------	----------------------------------

## Track 7

3. The water fountain is to the right of the staircase.

3. La fuente de agua está a la derecha de los escalones.

## Track 8

In this section you will practice **words for the months of the year, days of the week, and numbers from 1 to 31.**

<b>Months</b>	
January	enero
February	febrero
March	marzo
April	abril
May	mayo
June	junio
July	julio
August	agosto
September	septiembre
October	octubre
November	noviembre
December	diciembre

## Track 9

<b>Days of the week</b>	
Sunday	domingo
Monday	lunes
Tuesday	martes
Wednesday	miércoles
Thursday	jueves
Friday	viernes
Saturday	sábado

## Track 10

<b>Numbers</b>	
one	uno
two	dos
three	tres
four	cuatro
five	cinco
six	seis
seven	siete
eight	ocho
nine	nueve
ten	diez

## Track 11

eleven	once
twelve	doce
thirteen	trece
fourteen	catorce
fifteen	quince
sixteen	dieciséis
seventeen	diecisiete
eighteen	dieciocho
nineteen	diecinueve

## Track 12

twenty	veinte
twenty-one	veintiuno (veinte y uno)
twenty-two	veintidós
twenty-three	veintitrés
twenty-four	veinticuatro
twenty-five	veinticinco
twenty-six	veintiséis
twenty-seven	veintisiete
twenty-eight	veintiocho
twenty-nine	veintinueve
thirty	treinta
thirty-one	treintaiuno (treinta y uno)

### Track 13

To form a date in Spanish always state the masculine article “**el**” the **number** the word “**de**” then the **month**.

February 14	el catorce de febrero
January 9	el nueve de enero
November 12	el doce de noviembre
September 4	el cuatro de septiembre
August 31	el treintauno de agosto
April 15	el quince de abril

### Track 14

In this section you will practice **courtesy phrases**

Good morning	Buenos días
Good afternoon	Buenas tardes
Good evening	Buenas noches
Please	Por favor
Thank you	Gracias
You are welcome	De nada

### Track 15

May I help you	¿En qué le puedo ayudar?
Do you need any help?	¿Necesita ayuda?
Excuse me.	Disculpe
One moment, please	Un momento, por favor
Please wait.	Espere, por favor.
I am at your service	Estoy para servirle.

### Track 16

In this section you will practice **communication phrases**.

Do you speak English?	¿Habla inglés?
I am sorry I do not speak Spanish.	Lo siento, no hablo español.
I speak only a little Spanish.	Hablo solo un poco de español.
I will get someone who speaks Spanish.	Voy a traer alguien que hable español.
Sorry, I do not understand.	Lo siento, no entiendo.
Slower, please.	Más despacio, por favor.
Can you repeat that?	¿Puede repetir eso?
Can you please write it down?	¿Puede escribirlo, por favor?

## Track 17

In this section you will practice statements and questions about **circulation**, including...

- Library cards
- Checking material out
- Returning material
- Renewing material
- Holds
- Fines

## Track 18

<b>Library cards</b>	
Do you have a library card?	¿Tiene usted una tarjeta de biblioteca?
Do you have your library card?	¿Tiene usted su tarjeta de biblioteca?
Do you want a library card?	¿Quiere usted una tarjeta de biblioteca ?
You can get a library card at the circulation desk.	Puede obtener una tarjeta de biblioteca en el escritorio de préstamo.

## Track 19

Your card will come in the mail.	Su tarjeta le llegará por correo.
It takes about 10 minutes.	Tarda cerca de diez minutos.
I need your identification.	Necesito su identificación.
Do you have a driver's license?	¿Tiene licencia para manejar?
Do you have a school ID?	¿Tiene identificación escolar?

## Track 20

What is your name?	¿Cuál es su nombre?
What is your last name?	¿Cuál es su apellido?
What is your address?	¿Cuál es su domicilio?
What is your telephone number?	¿Cuál es su número de teléfono?
The card expires in 2 years.	La tarjeta expira en dos años.

## Track 21

<b>Checking material out</b>	
Do you want to check this out?	¿Quiere llevar ésto prestado?
You can take this book out for three weeks.	Puede tomar ésto prestado por tres semanas.
The books are due on October 27.	Los libros se vencen el veintisiete de octubre.
The book is checked out.	El libro está prestado.
It is a reference book.	Es un libro de referencia.
It is a special loan.	Es un préstamo especial.

## Track 22

<b>Returning material</b>	
Do you want to turn this in?	¿Quiere entregar esto?
Do you want to return this?	¿Quiere devolver esto? or ¿Quiere regresar esto?
I already returned this book.	¿Ya devolví este libro?

## Track 23

<b>Renewing material</b>	
Do you want to renew this?	¿Quiere renovar esto?
You are unable to renew this.	No puede renovar esto.
You have renewed it once.	Usted ya renovó esto.

## Track 24

<b>Holds</b>	
Do you have something on hold?	¿Tiene algo apartado?
It is on hold for another person.	Está apartado para otra persona.
Do you want to place a hold on this?	Quiere apartar esto?

## Track 25

<b>Fines</b>	
You have a fine.	Usted tiene una multa.
The fine is 15 cents per day.	La multa es de quince centavos por día.
Do I have any fines on my record?	¿Tengo alguna multa en my cuenta?

## Track 26

In this section you will practice **computer terms and phrases**.

<b>Terms</b>	
@	arroba
button	el botón
click	presionar
computer	la computadora
copy	copiar
E-mail	correo electrónico
(to) e-mail	mandar por correo electrónico
file	archivo
homepage	página inicial
Internet / Web	Internet / la Red



log on	iniciar la session
menu	el menu
monitor	el monitor
password	la contraseña / palabra clave
print	imprimir
printer	la impresora
screen	la pantalla
search	búsqueda
text	texto

### Track 27

<b>Computer phrases</b>	
Do you want to use the computer?	¿Quiere usar la computadora?
Do you want to use the Internet?	¿Quiere usar el internet?
Do you want to use the word processor?	¿Quiere usar el procesador de palabras?
Do you want to use the headphones?	¿Quiere usar los audífonos?
Do you want to use the library catalog?	¿Quiere usar el catálogo de la biblioteca?

### Track 28

Do you want to sign up for a computer?	¿Quiere apuntarse para la computadora?
Do you want to sign up for computer classes?	¿Quiere apuntarse para las clases de computadoras?
Do you want the computer for tomorrow?	¿Quiere la computadora para mañana?

### Track 29

Please sign up.	Favor de apuntarse.
You have one hour per day maximum.	Puede tener una hora por día como máximo.
Your time has finished.	Se ha terminado su tiempo.
Have you already signed up for today?	¿Ya se apuntó para hoy?
For how long do you need the computer?	¿Por cuanto tiempo necesita la computadora?
The next time available is at 3:30 pm.	La próxima hora disponible es a las tres y media.

### Track 30

The computer is for children.	La computadora es para niños.
Please use the computers for adults.	Favor de usar las computadoras para adultos.
The computer does not work.	La computadora no funciona.
There is a problem with the computer.	Hay un problema con la computadora.
I need to turn off the computer.	Necesito apagar la computadora.
I need to restart the computer.	Necesito prender la computadora.

### Track 31

In this section you will practice **common patron questions, which will be followed by 1 or 2 possible answers.** Repeat the Spanish questions and answers at each pause.

<b>Q.</b> How may I obtain a library card?	<b>Q.</b> ¿Cómo puedo obtener una tarjeta de biblioteca?
<b>A-1.</b> You may obtain a library card by completing an application.	<b>A-1.</b> Puede obtener una tarjeta de biblioteca si llena una solicitud.
<b>A-2.</b> You may obtain a library card at the circulation desk.	<b>A-2.</b> Puede obtener una tarjeta de biblioteca en el escritorio de préstamo.

### Track 32

<b>Q.</b> How many books may I take out?	<b>Q.</b> ¿Cuántos libros puedo sacar?
<b>A-1.</b> You may take as many as you can carry.	<b>A-1.</b> Puede sacar los que pueda cargar.
<b>A-2.</b> You may take out as many as you like.	<b>A-2.</b> Puede sacar los que quiera.

### Track 33

<b>Q.</b> For how long may I check the books out?	<b>Q.</b> ¿Por cuánto tiempo puedo sacar los libros?
<b>A-1.</b> You may check the books out for 3 weeks.	<b>A-1.</b> Puede sacar los libros por tres semanas.
<b>A-2.</b> You may check the books out only for 1 week.	<b>A-2.</b> Puede sacar los libros sólo por una semana.

### Track 34

<b>Q.</b> Is the service free?	<b>Q.</b> ¿Es gratis el servicio?
<b>A-1.</b> Yes, it is completely free.	<b>A-1.</b> Sí, es completamente gratis.

### Track 35

<b>Q.</b> How may I replace my library card?	<b>Q.</b> ¿Cómo puedo reponer my tarjeta de biblioteca?
<b>A-1.</b> You may replace you library card at any library branch.	<b>A-1.</b> Puede reponer su tarjeta en cualquier sucursal de la biblioteca.

### Track 36

<b>Q.</b> How may I reserve this book?	<b>Q.</b> ¿Cómo puedo reservar este libro?
<b>A-1.</b> The librarian at the reference desk can help you.	<b>A-1.</b> La bibliotecaria/ El bibliotecario en el escritorio de referencia le puede ayudar.
<b>A-2.</b> You may reserve that book online.	<b>A-2.</b> Puede reservar ese libro usando nuestra página de Red.

### Track 37

<b>Q.</b> Where is the catalog?	<b>Q.</b> ¿Dónde está el catálogo?
<b>A-1.</b> The catalog is on the computer.	<b>A-1.</b> El catálogo está en la computadora.
<b>A-2.</b> Use the computer to look at the online catalog.	<b>A-2.</b> Use la computadora para ver el catálogo en línea.

### Track 38

<b>Q.</b> Where are the books to learn English?	<b>Q.</b> ¿Dónde están los libros para aprender inglés?
<b>A-1.</b> The books on how to learn English are in the next room.	<b>A-1.</b> Los libros sobre como aprender inglés están en el próximo cuarto.
<b>A-2.</b> Please follow me.	<b>A-2.</b> Sígame, por favor.

### Track 39

<b>Q.</b> Where is the bathroom?	<b>Q.</b> ¿Dónde está el baño?
<b>A-1.</b> The bathroom is by the entrance.	<b>A-1.</b> El baño está cerca de la entrada.
<b>A-2.</b> The bathroom is on the second floor.	<b>A-2.</b> El baño está en el segundo piso.

### Track 40

<b>Q.</b> Is there a photocopy machine here?	<b>Q.</b> ¿Hay una copiadora aquí?
<b>A-1.</b> Yes, there is a copy machine over by the wall.	<b>A-1.</b> Sí, hay una copiadora cerca de la pared.
<b>A-2.</b> Yes, there is a copy machine in every department.	<b>A-2.</b> Sí, hay una copiadora en cada departamento.

### Track 41

<b>Q.</b> How much do copies cost?	<b>Q.</b> ¿Cuánto cuesta cada copia?
<b>A-1.</b> Each page is 15¢.	<b>A-1.</b> Quince centavos cada página.
<b>A-2.</b> The first 2 pages are free; every page there after is 15¢ per page.	<b>A-2.</b> Las primeras dos páginas son gratis, cada página que sigue cuesta quince centavos.

### Track 42

We hope this recording helps make the interaction between you and your Spanish-speaking patron more enjoyable. This concludes Survival Spanish for Library Staff presented by Infopeople.